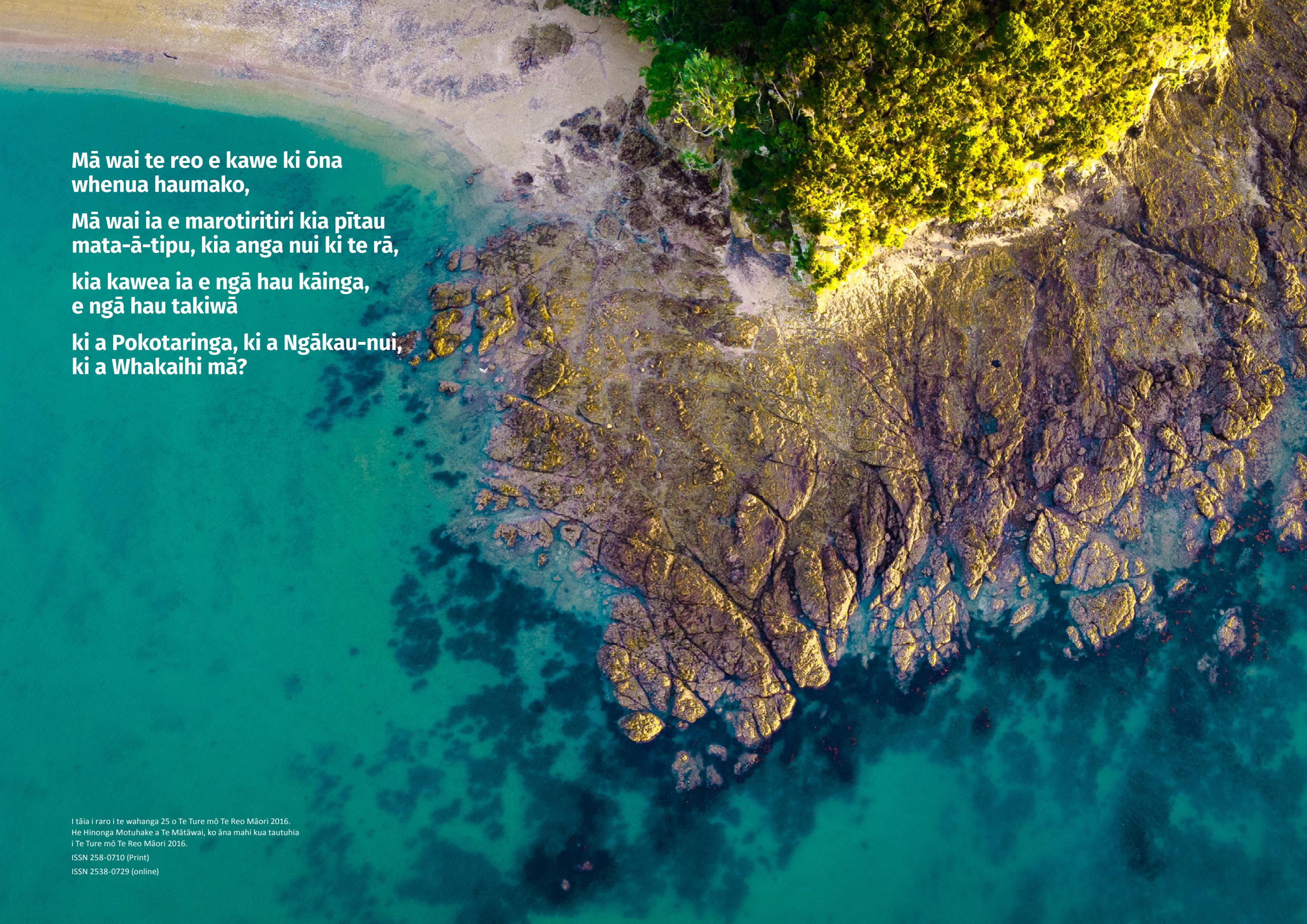




TE TAUĀKĪ WHĀINGA

2021
– 2024





**Mā wai te reo e kawe ki ūna
whenua haumako,
Mā wai ia e marotiritiri kia pītau
mata-ā-tipu, kia anga nui ki te rā,
kia kawea ia e ngā hau kāinga,
e ngā hau takiwā
ki a Pokotaringa, ki a Ngākau-nui,
ki a Whakaihi mā?**

MIHI	4
Te ahunga mai o Te Mātāwai	6
TŌ MĀTOU HOROPAKI	8
Maihi Māori and Te Whare o te Reo Mauriora	
TŌ MĀTOU WHĀINGA	10
TŌ MĀTOU ARONGA	12
TŌ MĀTOU HUARAHİ KI NGĀ PUTANGA	14
Mahere Pou tarāwaho mō ngā Putanga	16
Putanga 1: Oranga o te Whānau	18
Putanga 2: Rumaki	20
Putanga 3: Reo Tuku Iho	22
Putanga 4: Kōkiritanga Reo	24
Putanga 5: Tuakiri	26
Āheinga: Te Tuku	28
Āheinga: Te Whare o te Reo Mauriora	30
TE MĀTĀWAI: TE ĀHUA, NGĀ HŌKAITANGA	
M E NGĀ TAKUNETANGA MAHI	32
Te Mātāwai: Te whakapakari, te tiaki i te hauora me te kakama o ngā mahi whakahaere:	35
Ngā Mātāpono	35
He Tikanga, he Tukanga	36
Te Kirimana Hoko	37
Ngā tikanga whakahaere o te mana whakahaere	38
Te Matatū: Te kōkiri i te whakarauora o te reo Māori i ngā taumata rautaki	38
Te Mātāuru: Ngā haumitanga mō te whakarauoratanga o te reo Maori	38
Te Mātātupu: Ngā rangahau me ngā aromātai mō te reo Māori hei whakarato i ngā pārongo, i ngā raraunga me ngā mōhiotanga	39
Te Matatuku	39
Ngā mahi Whakahaere	40
Ngā Kaupapa Here a Te Mātāwai	40
Kuputaka	41
Rārangī Tohutoro	40

Mihi

Koia tēnei tātou kua eke anō i te marae ātea o Tū-te-reo-ora.
 Piua te mata ki mauī. E raka, kia ūkaipō.
 Piua ki katau. E raka, kia māhorahora.
 Whakamaua te titiro ki te huapae.
 Tukua kia rere, kia tika, kia Māori
 E ko koe ia e ara e
 E ko koe ia e ora e
 Ko te mauri o te reo Māori.

Noho mai koe, e te Kīngi Māori Tūheitia Pōtatau Te Wherowhero Te Tuawhitu, i te ahurewa o ō tūpuna kua riro nei. Kia utaina te tangi, te haku ki runga i te waka aroha, mā te roma roi o Tini rāua ko Mano e kawe ki a rātou e tatari nei ki te rongo pai mō te ora o te reo i whakarērea iho ai e rātou.

Ki a koutou ngā mātātoa, nā koutou te whare nei o Te Mātāwai i whakatū i runga i

te whakahekenga o Tōtā, te pahoretanga o Tuarā, te whakapono me te ngākau nui tonu ki te kaupapa o te reo me tōna oranga hei painga mō ngā iwi me ngā hapori reo Māori i tēnei wā, ā, haere ake nei. Tēnā rawa atu koutou. E mihi ana ki a koutou i hāpai i te oranga o te reo ki ō tātou whānau me ngā hapori huhua huri noa, ahakoa kei tēwheha whaitua o te motu e noho ana, he aha rawa rānei ngā mahi me ngā kaupapa o te wā.



Reikura Kahi and Charlie (Tiare) Tepana – Te Mātāwai Hoa-Toihau 2021. Photographed by Rawhitiroa Photography.

Anei Te Mātāwai e tiro ana ki te paewai o ana whāinga, e aropū ana ki te tautoko, ki te whakakaha anō hoki i ngā iwi, ngā marae, ngā whānau, ngā hapori reo Māori me ō rātou nā kaikōkiri reo me ngā kaupapa whakarauora tuatinitini e whakapiki ana i te reo Māori ki taumata kē, e whakatairanga ana i te mana o te reo, te whakamahinga o te reo Māori. Anā, ko te mātuatanga o te kōrero tuku iho i waenga i te whānau, i roto hoki i ngā iwi, i ngā rohe katoa, i te katoa anō hoki o ūna reanga.

C Tepana

Charlie (Tiare) Tepana
(HOA-TOIHAU)

Reikura Kahi
(HOA-TOIHAU)

Te ahunga mai o Te Mātāwai

He mea whakapūmau te tūāpapa o Te Mātāwai e te Poari Matua; kua whakamātauria, kua whakarerekētia hoki ētahi pou tarāwaho o mua. Kua whakamātauria ētahi atu huarahi hou, ā, kua kawea noatia ngā mahi whakapaipai, ngā mahi whakatikatika hoki. Āe, he nui ngā āki mai. Nā te KŌWHEORI i whakamātauria ai te mārohirohi o Te Mātāwai me ūna pekanga katoa. I rongohia ngā whakaraerae a ngā whānau, me ūrātou hiahia ki ngā wāhi haumaru, ngohe hoki. Ko ngā whānau hiahia ki te whai i te reo, he nui ngā āhuatanga kāore i te mōhiotia. Ko ētahi atu, kāore nei i tino mārama ki ngā painga e tutuki ai i a rātou te tūruapō, ‘Kia ūkaipō anō te Reo.’ Kia tīkina mai ngā kupu a Kawiti, “I pakangatia ngā Atua o te pō, kīhai i mate ...” He nui ngā akoranga a Te Mātāwai, ā, e whakatika ana, e whakareri ana i a ia anō mō ngā ahunga whakamua hei ngā rā ki tua.

Āe, kua puta ētahi angitūtanga. Kua whai ngā whānau ki te hautū ake i ngā ngohe reo o runga i ngā marae, i ngā whānau me ngā hapori, me te tuari hoki i ngā hua nui i puta i ngā haumitanga a Te Mātāwai. Kua whakatauiratia mai te ngākau pīkoko o tēnei hunga ki te whakahaumanu ake i te reo Māori kia ora ai, kia hihi ko mā roto i ngā mahinga ngātahi me ngā tari kāwanatanga. Kāore anō kia tae ki te wā e taea ai e mātou te kōrero mō ngā kawekawe katoa kua puta; heoi, e rongo ana mātou i ngā hua e puta haere mai ana i ngā ngohe a Te Mātāwai.

Hei tirohanga whakamua, e whai ana mātou ki te whakatōpū i te pou tarāwaho rautaki whānui hei whakarauora i te reo huri noa i te motu, me te whakahāngai hoki i ngā ngohe a te Poari Matua me ngā Pae Motuhake ki te whakatinana ake i ngā whāinga whānui a Te Mātāwai. E mārama ana ki a mātou ngā herenga, ki ngā haepapa, me ngā tūmanako kei runga i a mātou mō te āhua ki te whakarauora i te reo ki roto i ngā whānau, ngā hapori me ngā iwi. Kei te mōhio mātou e tākawe ana ngā rautaki whakarauora reo e rua; Te Maihi Māori me Te Maihi Karauna i ētahi tūmanako nui, ā, me mātua titi rawa ēnei tūmanako kia hua pae ngā tauritenga mō te whāinga matua o Te Whare o te Reo Mauri Ora. E tutuki ai tēnei, kei Te Mātāwai te mahi nui ki te whakarite i ūna kaupapa katoa kia kotahi; mai i ngā iwi kei ngā rohe, tae rawa ki te Poari Matua, ki te Tari, tae noa ki te rāngai tūmatanui.

Ko noho tonu ko ngā kāinga, ko ngā hapori, me ngā iwi hei arotahinga. Ko te aronga matua hei ngā rā ki tua, ko te reo tuku iho i ngā reanga, ko te rauoratanga o te reo i ngā wāhi rumaki, me ngā kōkiritanga reo a aua hapori, ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi. Mā reira rā anō e kaha ai te tuakiritanga me te whai oranga mā roto i te whakamahinga me te pakari haeretanga o te reo Māori.

E mōhio ana mātou, ko te oranga o te reo kei ngā kāinga, me ngā wāhi maha e karahuihui ana, e noho ā-whānau ana rā atu, rā mai. E mārama ana hoki mātou ki ūrātou wawata, me te haepapa ki te whakahaumanu ake i te reo Māori hei reo matua i ngā kāinga. I te mutunga atu, ko ūrātou te hunga mōhio mēnā kua tutuki tēnei. Ināianei, i te mea kua rangimārōtia ngā whakaritenga mō ngā Pae Motuhake, mō ngā kaitono me ūrātou haumi i te Karauna; kua whai māramatanga, kua whai wheako mātou mō ēnei kaupapa; kua mārama ake ki a mātou ēnei whakaritenga i puea ai ngā huarahi maha kia whai hua ngā whāinga reo ki ngā kāinga, ki ngā hapori, me ngā iwi i tua atu i te tuku pūtea noa. Ahko a e aro kē ana tēnei Tauākī Whāinga ki te anamata, e mārama tonu ana ki a mātou te hāngaitanga o ngā pānga o mua ki ēnei rā. Ko tō ūrātou Māoritanga tonu tērā i tāmitia i roto i ngā tau 180. Heoi, i pakangatia te pakanga e tō ūrātou iwi ki te taumanu me te whakarauora anō i ūrātou wāhi taketake, mātua rā ko te oranga o te reo Māori tērā ka noho hei tūāpapa mō te oranga ahurea o tō ūrātou iwi. Ko ngā rironga ā-pāpori, ā-ohanga, ā-wairua, ā-ahurea, ā-whētuki hoki i tau mai ki tō ūrātou iwi, he āhuatanga ēnei kua pēhi kino mai i te tuakiritanga Māori, ā, mā te tukunga rauemi a te Karauna me te iwi, mā te wā hei whakamātūtū. He mahi nui tā Te Mātāwai mō te ahunga roa o te whakarauora i te reo Māori mō ngāi Māori me Aotearoa whānui. E mohio ana mātou e hihi ko ana, e manawa nui ana hoki tō ūrātou iwi Māori, me ērā ūrātou kei te taha ki te Karauna, e koke atu ai ūrātou ki ētahi kokenga hou mō te pakaritanga me te whanaketanga o te reo Māori. Kua tae te wā e mānū ake ai e ūrātou ngā pae tawhiti ki tua, kia hoki anō te reo ki tōna anō oranga, ‘Kia ūkaipō anō te Reo.’

Tō mātou Horopaki

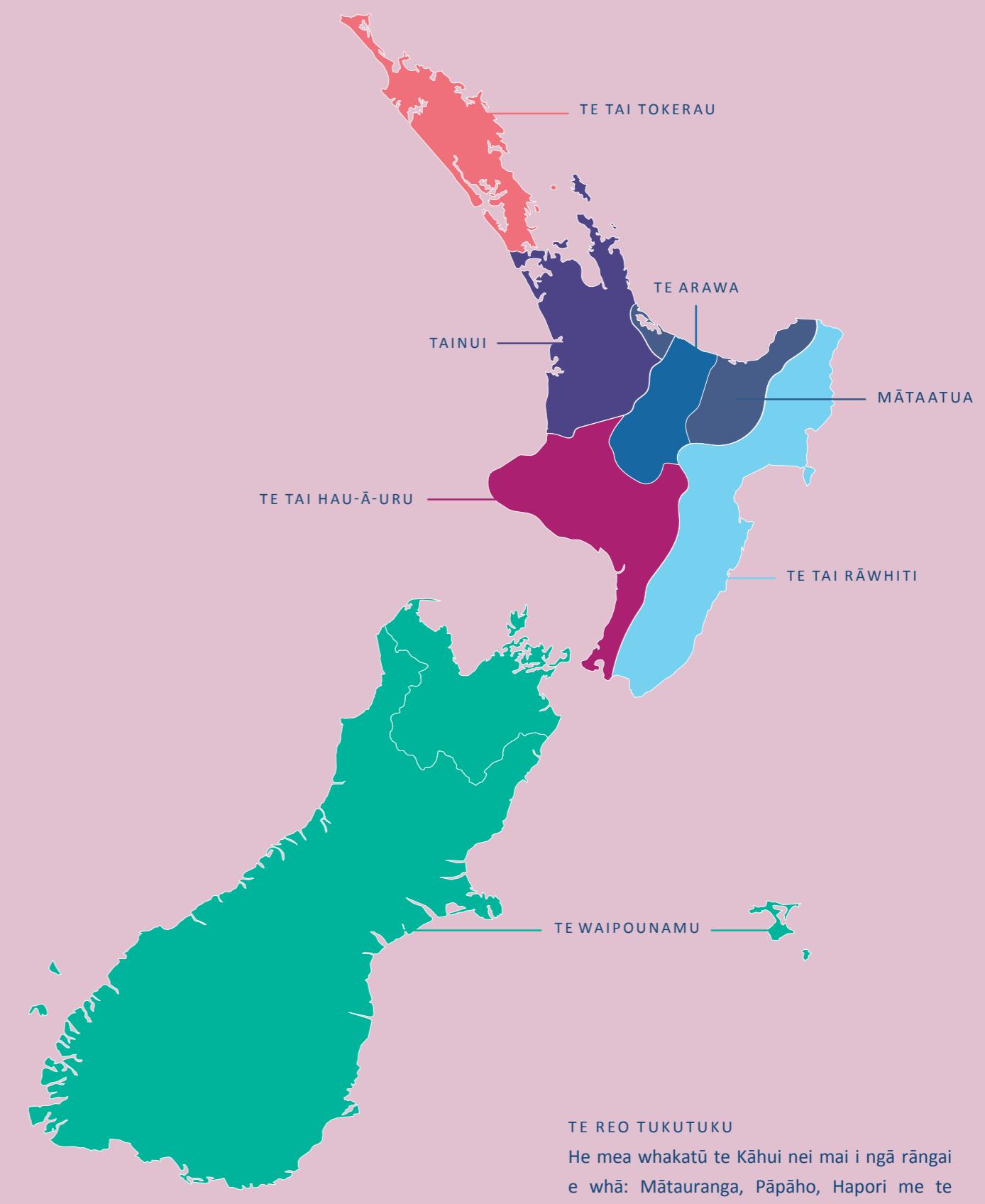
Te Maihi Māori me
Te Whare o te Reo Mauriora

*'Kia ūkaipō anō te Reo
Kia māhorahora te Reo'*

Ngā Kāhui ā-iwi

Ko Te Whare o te Reo Mauri Ora te pou tarāwaho e whakaatu ana i te huarahi kōtuitanga, ko take nei ki ngā mahi whakarauora i te reo Māori. Ko te tikanga o roto i te whare, ko te tangata whenua, arā, ko Te Mātāwai, kei te Taraiti e tiaki ana i ngā hiahia o ngāi Māori. E aro ana te rautaki ā-iwi, e kīia nei ko Te Maihi Māori, ki ngā aronga me ngā whāinga kei ngā kāinga, kei ngā hapori, me ngā iwi mō te āhua ki ngā hurihuringa a ngā whānau kei ngā rohe. Ka noho te ope manuhiri ki te Taranui o te whare, ā, koinei te wāhi mō Te Maihi Karauna, te rautaki reo Māori a te Kāwanatanga. Ko tāna mahi he whakarite, he whakahaere, he tuku rauemi āwhina ki ōna ratonga, ki ōna hōtaka, ki ōna kaupapa here, ki ōna whakapānga e taea ai ngā āhuatanga whānui te tautoko i ngā whānau, ngā hapori me ngā iwi. E tohu ana tēnei huarahi kōtuitanga, ko te mana o te reo Māori ka noho ki a ngāi Māori, ā, ko tā te Karauna he tautoko, he whakaāhei.

Ahakoa ngā here a te Karauna i roto i āna mahi whakaora i te reo Māori kua whakaritea ki Te Maihi Karauna, ka tautoko hoki ia i ngā whāinga kei Te Maihi Māori. Ka tutuki tēnei mā te tika o te tuku i ngā rauemi āwhina ki Te Mātāwai. Mā te whakamana i ngā whakahaeretanga e hiahiatia ana, e tika ana ki ngā hapori reo Māori e puta ai he hua i ngā Maihi e rua, i runga hoki i ngā tāhu kōrero ki a rāua, arā, 'Kia ūkaipō anō te Reo,' 'Kia Māhorahora te Reo.' Mā te tika o te whakatūnga o ngā maihi e rua, ka rongohia anō te oranga o te reo Māori huri noa i te motu, 'Kia Mauri Ora te Reo.'



TE REO TUKUTUKU
He mea whakatū te Kāhui nei mai i ngā rāngai e whā: Mātauranga, Pāpāho, Hapori me te Hunga Noho Tāone (tirohia te Kuputaka mō te roanga ake)

Tō mātou Whāinga

Ā mātou akoranga

10

E ai ki ngā rangahau mō ngā putanga, ngā mahi arotake i ngā momo kaupapa, ngā kohinga kōrero me ngā pūrongo, mōhio tonu Te Mātāwai e hora nui ana te painga o ngā hua haumitanga ki ngā whānau, ki te ora hoki o te reo Māori. Nā ū mātou wheako i mōhio ai mātou:



He rahi rawa ngā tono haumitanga ka tae mai ki a mātou – he nui atu ngā tono tērā i ngā whakawhiwhinga.



Kei te tautoko mātou i ngā kāinga, i ngā hapori me ngā iwi e ngākau pono ana, e ngākau manawareka ana, e ngākau nui ana tēnei hunga, nā tō rātou whakahaere i ā rātou ngohe whakarauora reo i tua atu i ā rātou mahi o ia rā, o ia rā.



Kāore i te tino kitea atu ngā pānga reo e te hunga o waho mō te āhua ki te ‘tirohanga whānui,’ heoi, he pānga ‘hirahira’ ēnei mō te hunga e whai wāhi atu ana.



Me hanga tonu e mātou ngā pūmanawa rauangi ki te whakahiatō mai i ēnei kaupapa iti nei kia mārama ai te hirahira o ngā pānga a te katoa.



Ko ngā kāinga, ko ngā hapori me ngā iwi kei te mōhio ki ngā huarahi tika hei whai mā rātou.

Te Hui Matua a Te Mātāwai, Rotorua.
Photographed by Rawhitiroa Photography.

11

TE MĀTĀWAI – TAUĀKĪ WHĀINGA

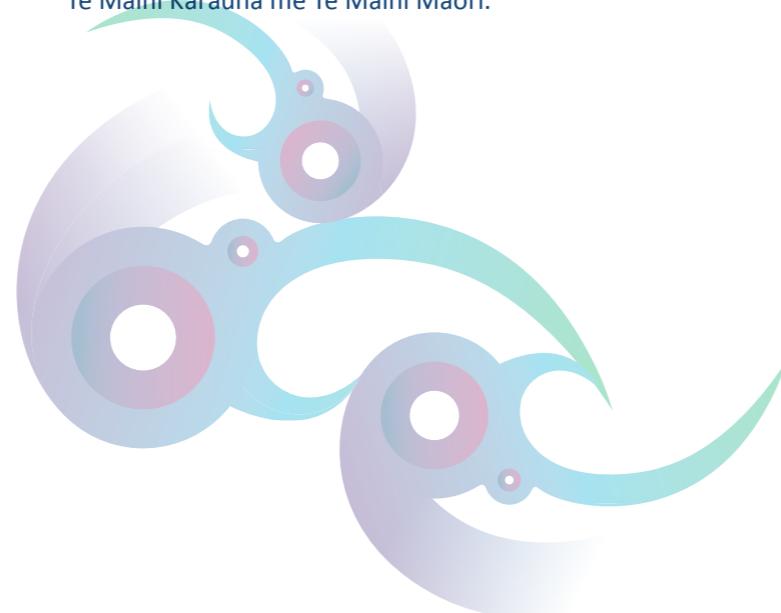


Tuatahi ake, e whai ana Te Mātāwai i ngā putanga whakarauora i te reo i ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi. Ko Te Maihi Māori, te rautaki reo e whāiti noa ana ki ngā hurihuringa o roto i ngā whaitua maha, he rautaki ahurei, he rautaki auaha hoki e aro pū ana ki te whakatipu i te hunga mātanga ki te kōrero i te reo Māori. E tōtika ai te huarahi ki tō mātou tūruapō, ‘Kia Ūkaipō anō te Reo,’ me tangata whenua ngā mātāpono ki roto i a mātou kia mārama ai me pēhea tā mātou mahi tahi me ngā kāinga, ngā hapori, ngā iwi me te hunga whai pānga ki te reo Māori, arā, ko te kōtuitanga Karauna i Te Whare o te Reo Māuri Ora.

Tō mātou Aronga

I ia rā, i ia rā, e rongohia ana te hihiri, te hiringa me te mōreareatanga o ngāi Māori kia pakari ai te tū, kia Māori ai te tū kia Māori ai hoki te reo kōrero. Ko te hua nui me te tika hoki o ngā nekenga whāiti e rangona ana ia rā, ko ērā ka rangona i ngā kāinga, i ngā hapori whānui, i ngā iwi hoki. Nā runga i tēnei, inā kē te nui o ngā rauemi ka whakapaua ki ngā hurihangahou ka kitea i roto i ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi.

- Me whakamātau i te hōhonutanga o te tuku iho i te reo, e mōhio ai ngā mātua me ngā kaumātua o ēnei rā, o tua ake hoki, ko rātou te hunga e tika ana ki te whakaako i te reo Māori ki ū rātou whānau (inā rā, ki ngā tamariki me ngā mokopuna).
- Me tautoko i ngā kaupapa e hāngai pū ana ki ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi. Kia kaua ū tātou whānau e kitea mai hei kaiwhiwhi ratonga reo noa iho, engari, kia kitea ake ngā mahi mātai, ngā mahi waihanga me ngā whakarite huarahi e paratia ana kia tutuki ai ū rātou ake whāinga reo Māori, otirā, kei roto i ēnei mahi te tutukitanga o ngā whāinga whakarauora o Te Maihi Māori.
- Me kakama ake mātou ā-Tari nei, kia ariari ai, kia āhei ai, kia tau pai ai hoki ngā whakaritenga mō ngā pārongo, ngā ārahitanga, ngā haumitanga, me ngā whakahaerenga a Te Mātāwai. Ka taea ā mātou pūnaha me ngā mōhiohio te whakapaipai kia whai rautaki, kia mātua hāngai ake ki ā tātou rauemi e puta ai ngā hua nui ki te reo Māori me ngā whānau hoki.
- Me whakapai ake i ngā mahi arataki me ngā tūhononga ā-rautaki ā-Motu e whai whakaaro ai ngā ngohe a Te Maihi Karauna ki ngā whāinga a Te Maihi Māori.
- Me whakapai ake i ngā tūhononga me te kotahitanga o ngā whāinga o Te Whare o te Reo Mauriora, arā, i waenganui i Te Maihi Karauna me Te Maihi Māori.



He Pito Mata, He Āheinga

Kei a mātou te pitomata ināianei hei whakamōrahi ake i ngā āheinga mā te:

Tūhonotanga

Puta noa i ngā whaitua tāngata, i ngā tāngata whai pūkenga, i ngā rauemi, i ngā nohoanga taiao e marara tonu ana puta noa i Aotearoa. Ko tēnei mea te whakaaraara mātinitini, he rite ki te autō; ka whakapiri mai te tangata ki a ia

Toitūtanga torohaki

E tautoko ana Te Mātāwai i tētahi “kōkiritanga”. Nō ngā tekau tau ki muri i tīmatahia ai tēnei kōkiritanga, ā, e tika ana kia tuku haumitanga ki tēnei kaupapa kia torohaki tonu i roto i ana mahi kia whanake ai

Whakamahinga hangarau

Mā te hangarau ka whai āheinga ki ngā toronga maha, te ruku atu, me te whakamahi i te reo Māori; inā rā, i te iti noa o te wā, i te tawhititanga, i te iti noa rānei o ngā rauemi.

Mana Whakahaere ā-Rohe

He whakapakari, he tautoko i ngā toa mō te whanaketanga o te reo kei ngā hapori maha puta noa i Aotearoa nāna te mahi āki, whakahihiri, whakaaweawe, hanga mahere, whakaako, tuhi pūrongo me te whakapau werawera i roto i ngā wāhi reo kia anga whakamua tonu ai te kōkiritanga reo

He mahi taunaki, he tohu āwhina i Te Whare o te Reo Mauriora

‘Kīhai te tangata i ora i tōna kotahi, kāore hoki te whānau kotahi e ora i tōna noho ki tōna anō āhurutanga ā-reo.’ Nō reira, e tangata whenua ai te reo, e kore tēnei āhuatanga e tutuki noa i te kaha o ngā mahi a ngāi Māori anake. Me whai wāhi mai ngā iwi puta noa i te motu.’ (Spolsky i tā Higgins mā 2014) Me mahi tahi Te Mātāwai ki ētahi atu hinonga e whakapono nei ki ū mātou uaratanga kia puta ai ngā hua e hiahia ana, me te tūhura hoki i ētahi atu āheinga e mōrahi ai ngā haumitanga i roto i ngā hapori reo Māori e arataki haere nei i ngā kaupapa whakarauora.

Tō mātou huarahi ki ngā Putanga

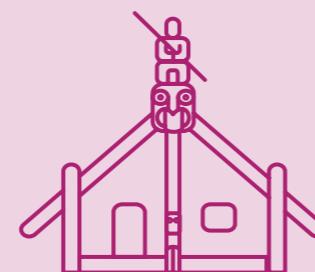
14

Ko ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi kei te uho o ā mātou mahi katoa. Kei konei ka pupū ake ngā mahi whakarauora reo. Nā tēnei, ka kite koe i te whārangi tuaono ngā putanga e rima e whāia nei e mātou, me ngā kaupapa whai āheinga e rua e huawaere ana, e tautoko ana hoki i ngā ngohe i ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi.

Ko tā mātou e arotahi nei, ko tā mātou e whakapono nei ka puta ake he hua i ēnei putanga e rima:



Oranga
o te Whānau



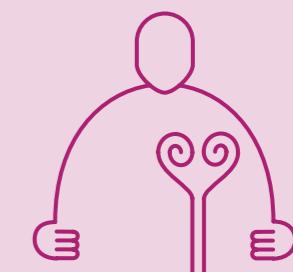
Rumaki



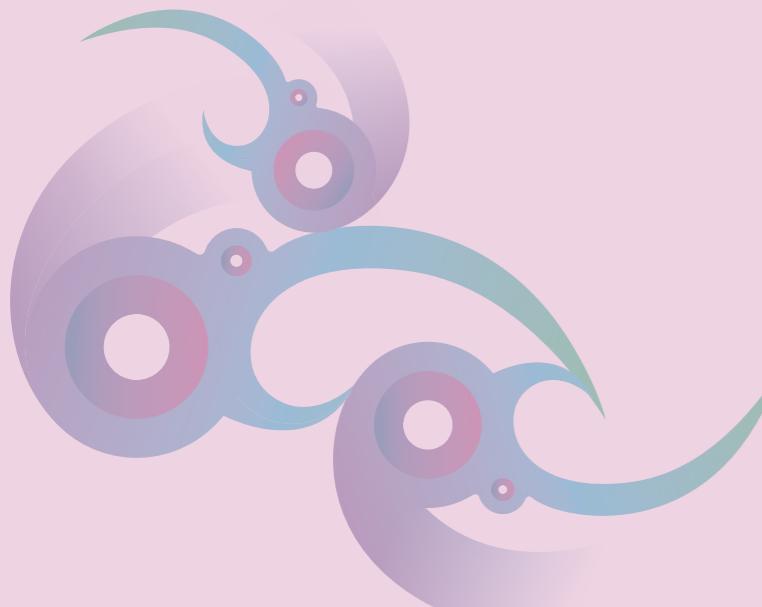
Reo Tuku Iho



Kōkiritanga Reo



Tuakiri



He aha i whiriwhirihia ai ēnei putanga?

Ka noho tūāpapa mai ētahi o ēnei putanga i ngā hua pai. E mārama ana te kite i roto i ngā haumitanga i ngā tau e whā kua mahue nei; te tohu mai i te tauoranga, me te whakaūnga hoki o ngā tini pāhekohoko kia puta ai he hua ki te tangata kotahi me ngā hapori mā roto i ngā kaupapa papori, kaupapa ūhangā, kaupapa ā-wairua, me ngā kaupapa ahurea hoki. Ka rerekē ēnei āhuatanga i roto i te wā. Ka whai Te Mātāwai kia wawe tāna whakatikatika i ōna tukunga i runga i te tika kia puta ake ai ngā pāngā nui.

15

Kia Ūkaipō Anō Te Reo

16

E whai ana Te Mātāwai ki te arotau i ūna torotoronga, me tāna mahi ngātahi me ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, ngā hapori me ētahi atu kōtuitanga kia whanake ai, kia pakari ai, kia toitū ai he hanga reo Māori me ūna ngohe

He pou tarāwaho mana hautū e mārama ana, e tūhono ana,



Oranga o te Whānau

He nui ake ngā whānau e angitū ana i runga i te ara whai i te reo Māori. E mōhio ana rātou ki a rātou anō, e whakamahia ana te reo Māori i ia rā, e pūmau ana ngā tūhonotanga, ā, kei te whai wāhi ki te reo Māori.



Rumaki

E tuwhera ana ngā wāhi reorua me ngā wāhi rumaki ki ngā whānau i roto i ngā kaupapa huhua, i ngā rohenga huhua, i ngā wā hoki e tika ana. Kei konei te haumarutanga mō ngā whānau katoa ki te whakamahi i te reo Māori e hāngai ana ki ūrātou taumata reo.



Kāinga,

Hapori, Iwi

e toitū ana, e kawekawe ana ā-whānau, ā-hapori hoki.



Reo Tuku Iho

He nui ake ngā whānau e whakamahi ana i te reo. Ko ngā pikinga me ngā hekenga o te whakamahi i te reo kei ngā whakareanga katoa.



He Kōkiritanga Reo

Kua nui atu ngā whānau e tōia ana ki ngā kaupapa e whakatairangatia ana te reo me te tuakiri. Ko ngā whānau, ko ngā hapori me ngā iwi e ārahi ana i ngā ohu ā-iwi.



Tuakiri

E tāmāu ake ana te tuakiritanga ā-iwi o ngā whānau, arā, kei te kitea mai, kei te nui hoki te arohatia o te reo Māori ki ngā rohe, ā, huri noa i te motu.

Te Tuku

TE HANGA I NGĀ RITENGA WHAKĀHEI

Hautūtanga me ngā Hononga

Te māia o te mana hautū i ngā taumata katoa o te whakarauora i te reo Māori.

Whakawhanake Pūkenga

He pou tarāwaho ka tō mai, ka pupuri, ka whakatipu i ngā Kaipupuri Mauri o Te Whare.

Raraunga me ngā Pārongo

Te Mātauranga, te rangahau, me ngā taunakitanga e akiaki nei i te tika me te pono ki te whakatau kaupapa.

Tukanga

KAUPAPA HERE ME NGĀ PŪNAHA

Ka aro ngā tukanga, ngā pūnaha, me ngā hīraunga ki ngā hapori, engari mā Te Mātāwai ngā kawenga.

Rauemi

He pou tarāwaho rangahau kua whakareia ki te tautoko i ngā hīraunga a ngā whānau, a ngā hapori hoki.

Mahi Ngātahi

Me whakahāngai, me mahi tahi, me hono ki ētahi atu hei whakamōrahi i ngā mahi whakarauora i te reo Māori.

Hautūtanga

He kaitā, he māia te mana hautū i ngā taumata katoa o te whakarauora i te reo Māori.

Te Whare o te Reo Mauriora

TE MANA HAUTŪ ME NGĀ TŪHONOTANGA

Kawenga Haepapa

Kei te tika ngā pūrongo a Te Mātāwai, kei te tika ki tā ngā hiahia o ngā Kaipupuri i te Mauri o Te Whare.

17

TE MĀTĀWAI – TAUĀKĪ WHĀINGA

Oranga o te Whānau

*Toitū te kupu, toitū te mana,
toitū te ora!*



He nui ake ngā whānau e angitū ana i runga i te ara whai i te reo Māori. E mōhio ana rātou ki a rātou anō, e whakamahia ana te reo Māori i ia rā, e pūmau ana ngā tūhonotanga, ā, kei te whai wāhi ki te reo Māori.

Mēnā e mārama ana, ko te ahurea, ko te reo me te tuakiritanga te pūtake e whai oranga ai te tangata, mātua rā ko te reo kei te uho. Ki te ora te whānau i tōna reo, ko tā Te Mātāwai e whakapono nei, ka ora tōna ahurea me tōna tuakiri, ina rā, nā te kaha o ēnei tūhonotanga e taea ai te kite i te oranga whānui o te whānau. He nui ngā kōrero whakapae a tēnā, a tēnā, e pā ana ki ngā ngohe reo Māori e whai take ana i tua atu i ngā hua hiranga o te reo anake, e tohu ana i te āhua o te torotoro ki ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi. Nō reira, ka ū Te Mātāwai ki te mahi ngātahi, ki te tuku haumitanga atu

ki ngā whānau me ngā hapori hei tautoko i ngā kaupapa ā-whānau nā ngā whānau tonu i kōkiri. Mā reira rā anō tautokotia ai ngā whānau ki te tauwhiro i te reo Māori hei reo taketake ki te kāinga, me te tautoko ake i tōna whakamahinga i ngā hapū, ngā iwi me ngā hapori. E kite ana Te Mātāwai i te pito mata i roto i te ātaahua o ngā putanga ka hua mai i te whakamahinga o te reo Māori; ko ngā hua ka whānui ake, ka whai hā mōna tonu, ka toitū i ngā whānau, i ngā hapū, i ngā iwi, i ngā hapori i ngā rohe me te motu whānui.

Ngā ine i ngā putanga

Tau Tuatahi:

Ka mahi tahi Te Mātāwai me ngā whānau ki te wānanga he aha rā ngā tohu mō te oranga ki tā te tirohanga ā-whānau.

Tau Tuawhā:

E 60% ngā whānau ka tohu mai kua piki te oranga nā runga i ngā whakatau i tūtohua mai e ngā kāinga, e ngā hapori me ngā iwi.

Puketapu whānau, Waiwhetū.
Photographed by Adrian Heke.
Photo courtesy of Te Puni Kōkiri.



Ngā Takohatanga

- Te whakatipu i ngā kaiārahi reo me ngā tikanga taunaki i te reo Māori.
- Te whakarato pārongo, taunakitanga hoki e pakari ai ngā whānau ki te waihangā mahere reo me te whakamahi i taua mahere.
- Te whakamānawa i te hiranga o ngā hōtaka reo, me ngā ara hei whai mā ngā whānau.

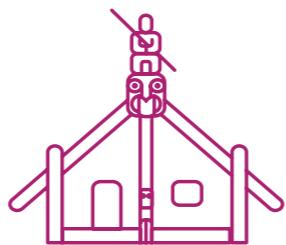
Ngā putanga e whakakitea ana i ngā tau e whā

- Kei te angitū haere ngā whānau i roto i ō rātou huarahi whai i te reo Māori e taunga ai ki ngā mahi, me te whānuitanga ake o ngā pūkenga.
- Kua titi rawa te tuakiritanga, te tūhonotanga hoki.
- Kei te kaha ake te whakamahinga o te reo Māori o ia rā, o ia rā.
- Kei te kaha ake te tūhono, me te whai wāhi atu a ngā whānau ki te reo Māori, ki ngā kaupapa Māori.
- Ngā mahi aroturuki, arotake a Te Mātāwai e whakarato nei i ngā āheinga pūnahana kia whai māramatanga.
- Ngā mahi rangahau e ārahitia ana e ngā kāinga, e ngā hapori me ngā iwi.

E whai ana mātou ki te ine i ēnei kawekawe/nekehanga mā

- Ngā pūrongo haumitanga a Te Mātāuru (ngā whiriwhiringa kōrero a te tangata takitahi, ā-rōpū hoki) e whakaatu mai nei i te pueatanga mai o ngā nekenga ā-whānau.
- Te rārangī pātai mō ngā Kaitono e whakaata mai nei i ngā wero o mua mai e wheakotia nei e ngā whānau.
- Ngā mahi aroturuki, arotake a Te Mātāwai e whakarato nei i ngā āheinga pūnahana kia whai māramatanga.
- Ngā mahi rangahau e ārahitia ana e ngā kāinga, e ngā hapori me ngā iwi.

Rumaki



Me Māori taku reo i taku ao Katoa

(Milne 2020)

E tuwhera ana ngā wāhi reorua me ngā wāhi rumaki ki ngā whānau i roto i ngā kaupapa huhua, i ngā rohenga huhua, i ngā wā hoki e tika ana. Kei konei te haumarutanga mō ngā whānau katoa ki te whakamahi i te reo Māori e hāngai ana ki ō rātou taumata reo.

Ahakoa ki heal! Ahakoa te wā! Ahakoa ko wai! E rere, e te reo! He mea nui te tukunga, te pupuritanga o te reo ora, me te rumaki hoki i te reo o ēnei rā kia taea ai ngā kaupapa whakarauoratanga reo, me ūna whakahaeretanga. Mā tēnei ka kitea ngā āheinga o te reo – arā, ko te kōrero me te rongo i te reo ki ngā whānau. Ka puea ake, ka arohatia hoki te rere o te reo i ngā momo wāhi me ngā ngohe. Ka kitea te rumakitanga ki ngā tūmomo wāhi (ki te kāinga, ki te marae, ki roto rānei i te motuka); he wā pea kua whakaritea (ki te wā o te parakuihi, nō muri mai rānei i te 7 karaka i te

pō); he kaupapa, he ngohe pe a kua whakaritea (ngā mahi aruaru, ngā mahi karakia); nā te tangata rānei i whakarite (he haere ki te kōrero ki ngā kuia, ki ngā koroua, ki ō hoa ākonga rānei).

Kei ngā wāhi rumaki ka tautokotia ngā whānau e whai ana ki te whakaū i ū rātou ake mahi ki te ako i te reo, me ū rātou rautaki whakarauora. Mā konā tūhonotia ai ngā hapori kia kore ai e taratahi te whānau me ū rātou mahi. Ko tō mātou hiahia kia kitea mai he rumakitanga reorua hou, kia hau ai te rongo puta noa i Aotearoa.

Ngā ine i ngā putanga

Tau Tuatahi:

Ka whakatairangatia ngā hua o te whakarahi ake i ngā āheinga me ngā wāhi e rangona ana, e kōrerotia ana te reo Māori.

Tau Tuawhā:

Ka nui atu ngā āheinga, e rangona ana, e kōrerotia ana te reo Māori.



Te Matoe o te Reo 2020

Ngā Takohatanga

- He tautoko i te whakarahinga o ngā wāhi kei ngā kāinga, kei ngā whānau, kei ngā wāhi tūmatanui hoki e huri ai hei wāhi rumaki, hei ngohe rumaki.
- He whakahaere rangahau e taea ai ngā momo tukunga pārongo hei tautoko i te waihanga, te tautiaki me te whakawhānitanga atu o ngā wāhi reorua, rumaki hoki.
- Whakatairangatia ngā pou tarāwaho hiranga mō ngā wāhi rumaki, reorua hoki.

Ngā putanga e whakakitea ana i ngā tau e whā

- He huhua ngā kaupapa reorua me te mahi a ta kaupap e tuwhera ana ki ngā whānau.
- Mārama ana ngā whānau ki ngā hua o ngā wāhi rumaki, ā, e tautokotia ana ūtou ki te hanga wāhi rumaki hou.
- Ko te waihanga i ētahi wāhi rumaki hou.
- Ngā mahi aroturuki, arotake a Te Mātāwai e whakarato nei i ngā āheinga pūnahanaha kia whai māramatanga.

E whai ana mātou ki te ine i ēnei kawekawe/nekehanga mā

- Ngā pūrongo haumitanga a Te Mātāuru (ngā whiriwhiringa kōrero mō te tangata takitahi, rōpū hoki) e whakaatu mai ana i te pueatanga mai o ngā wāhi hou me te kuhu i aua ngohe.
- Tētahi rārangi pātai mō ngā Kaitono e whakaata mai ana i te tuwhera o ngā wāhi rumaki ki ngā whānau; te whakamahi, te hanga me te whakaukauka o ēnei wāhi rumaki.

Reo Tuku Iho



*Whiua ki te ao, whiua ki te rangi,
whiua ki ngā reanga katoa!*

He nui ake ngā whānau e whakamahi ana i te reo. Ko ngā pikinga me ngā hekenga o te whakamahi i te reo kei ngā whakareanga katoa.

Ko te hōhonutanga o te reo tuku kei roto i te reo o ia rā; ko te reo e kōrerotia noatia ana, kei tōna ōpaki, kei te reo e maringi noa mai ana i te kāinga, me waenganui i ngā whānau. Koinei i noho ai ko te whānau te pūtake o te aronga rautaki nei. Ko te reo tuku, ehara i te mea ka heke noa iho. Mā ngā mātua te reo e tuku ki ngā tamariki, mā ngā kaumātua e tuku ki ngā mokopuna, ā, mā ngā mokopuna e tuku ki ngā kaumātua, me ngā tamariki hoki ka tuku ki ngā mātua kia kore ai te reo e tukua kia mate haere, me kore noa e tūpono ka ngaro te reo Māori.

Ko te whakamahinga o te reo Māori ki ngā ngohe e arotia nuitia ana, me ngā taiao tētahi o ngā aronga matua a Te Mātāwai kia haumanu ake ai te tuku ihotanga o te reo. Ka tautokotia ngā hapori reo e mārama ai ū rātou ake hiahia, me te pūmau ki ngā huarahi whakaū i ngā mōhiotanga ki te reo kōrero ki roto i ngā whānau. Ko te whāinga, kia whānui ake te kōrerotia noatia o te reo Māori ki roto i ngā whānau me ngā whakareanga katoa, me te mārama ake, ‘koinei te mātua ngohe o te ako, me tōna whakamahinga.’

Ngā ine i ngā putanga

Tau Tuatahi:

Ka otī i Te Mātāwai āna mahi te whakamātau i ngā rerekētanga o te tuku ihotanga o te reo ki roto i ngā whānau.

Tau Tuawhā

Ka tuku pūrongo mai te 60% o ērā whānau i mātaitia mō te pikinga o te whakamahi i te reo i roto i ngā whānau, nā te reo tuku iho i pērā ai.



Te Wānanga Reo o Ngāti Ruapani ki Waikaremoana 2021

Ngā Takohatanga

Me tautoko

- » Te whakatipu i ngā kaiārahi reo me ngā tikanga taunaki i te reo Māori.
- » Ngā mahi, te waihangā me te whakatutuki i ngā mahere reo a ngā whānau.
- » Ngā kaupapa tautīnei i te reo me ngā huarahi mō ngā whānau.
- » Ngā ngohe e hāngai pū ana ki te reo Māori e whakaū ana i te kōrerotanga o te reo i waenga i ngā reanga.

Tautoko i te whakarahiinga o ngā wāhi kei ngā kāinga, kei ngā whānau, kei ngā wāhi tūmatanui hoki e ū ana ki te tuku ihotanga o te reo.

- Tuku pārongo tautoko i te waihangā me te tautiaki i ngā wāhi rumaki
- Kia mataara ki ngā mātua, ko rātou te putake o te ako, me te kōrero i te reo Māori.

Ngā putanga e whakakitea ana i ngā tau e whā

- Ka rahi ake ngā whānau kōrero i te reo Māori ki ū rātou uri.
- E hīkaka ana ngā whānau ki te kōrero tonu i te reo Māori, i ia rā.
- Ka tautokotia ngā whānau, ka whai rauemi kia pai ai te ako me te whakamahi i te reo.
- He nui atu ngā mātua/ kaumātua, kō rātou ngā Kaiako tuatahi o te whānau.

E whai ana mātou ki te ine i ēnei kawekawe/nekehanga mā

- Ngā pūrongo haumitanga a Te Mātāuru (ngā kohinga kōrero a te tangata kotahi, rōpū hoki) ka kitea te kōrerotia o te reo Māori i waenga i ngā mātua, ngā kaumātua me ngā tamariki/mokopuna.
- Tētahi rārangi pātai mō ngā Kaitono e whakaatu ana i te āheinga o ngā whānau ki ngā wāhi rumaki, te whakamahi, te hanga me te toitūtanga hoki o ngā wāhi rumaki.
- Ngā mahi aroturuki, arotake a Te Mātāwai e whakaratohia ngā āheinga pūnahana kia whai māramatanga.

He Kōkiritanga Reo



Hoake tātou!

Kua nui atu ngā whānau e tōia ana ki ngā kaupapa ko te reo te tino kaikōkiri. Ko ngā whānau, ko ngā hapori me ngā iwi e ārahi ana i ngā ohu ā-iwi.

Ko ngā kōkiritanga Māori he kaupapa whai mana katoa ēnei mō te whakarauoratanga o te reo Māori. He kaupapa tūturu, he kaupapa kāore e tautokotia ā-pūtea, engari he kaupapa rauka i te huihuinga tāngata. Ka kōkiritia ēnei kaupapa i te ngākau tahi a ngā whānau, ngā hapū, ngā hapori me ngā iwi ki te whakawhanake i te kaupapa mā te reo Māori hei whiriwhiringa. He āheinga hoki e taea ai ngā tūhononga ā-rohe, ā-motu hoki; te whakahihiri me te tuari i ngā āhuatanga papai; te whakapakari ake i ngā pūkenga ā-rohe, ā-motu; me te waihanga whakaaro hou, auaha hoki. Ko te reo Māori me ngā tikanga te tūāpapa mō te

hunga ka whai wāhi ki ēnei hui, nō konā kitea ai ngā hua nui o ngā kaupapa kōkiritanga Māori hei waka kawe i ngā mahi whakarauora i te reo Māori. Na rūnga ēnei mōhiohio, ka tautoko Te Mātāwai ki te kōkiri i ngā kaupapa reo ā-rohe e whakatinanatia ana e ngā hapori kia tutuki ai ō rātou ake hiahia. Ko te aronga, kia nui ake ngā whānau, ngā marae, ngā hapū, me ngā iwi e tautoko ana, e arataki ana, e ngākau nui ana, ka mutu, ka tae ki taua wā ka tōia rānei he tangata hou ki ngā huihuinga e te hunga e whakamahi ana i te reo Māori hei reo matua.

Ngā ine i ngā putanga

Tau Tuatahi:

Ka whakatairangatia e Te Mātāwai ngā painga ka whakarahi i ngā āheinga maha me ngā wāhi e rangona ana te reo Māori mā ana ngohe whakarauora.

Tau Tuawhā:

Ka kite Te Mātāwai i te maha haeretanga o ngā āheinga e rangona ai, e whakamahia ai te reo Māori.



Te Kura Reo o Raukawa 2021

Ngā Takohatanga

- He whakatairanga, he whakarato pārongo mō te painga o ngā kōkiritanga reo.
- Tuku pārongo āwhina ki te whakatītina i ngā mahi whakamahere reo a ngā whānau, me ngā hapori.
- He whakaawe, he tautoko i ngā kōkiritanga reo o ēnei rā kia tū tonu ai haere ake nei.
- Te tautoko ā-pūtea i ngā kōkiritanga reo Māori hou.

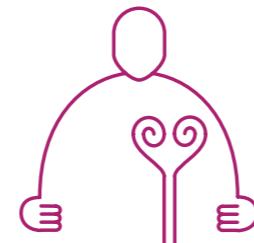
Ngā putanga e whakakitea ana i ngā tau e whā

- Kei te mōhio ngā whānau ki ngā kōkiritanga reo hei tautoko i tō rātou ake i te reo.
- Ka ka māmā ake te ara ki ngā kōkiritanga reo.
- Ka whakaawetia ngā whānau ki te tautoko, ki te ārahi rānei i ētahi kōkiritanga hou.
- Auaha ana ētahi huarahi whakarauora i te reo.

E whai ana mātou ki te ine i ēnei kawekawe/nekehanga mā

- Ngā pūrongo haumitanga a Te Mātāuru (ngā kohinga kōrero a te tangata kotahi, rōpū hoki) ka kitea te kawekawe o ngā kōkiritanga reo Māori mō ngā ngohe reo Māori ki wāhi kē (rangahau whāroa).
- Ngā rangahau ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi me ngā rangahau whāroa e kitea ai ngā raraunga hāngai me ngā pārongo mō ngā nekehanga.
- Ngā mahi aroturuki, arotake a Te Mātāwai e whakaratoa ai ngā āheinga pūnahanaha kia whai māramatanga.

Tuakiri



Ko Te Reo Māori te mea e mōhiotia ai au, he Māori.

(Hohua Tūtengaehe ki Moorefield 1995)

E tāmau ake ana te tuakiritanga ā-iwi o ngā whānau, arā, kei te kitea mai, kei te nui hoki te arohatia o te reo Māori ki ngā rohe, ā, huri noa i te motu.

Kua kōrerotia i mua ake nei, e whakāu tonu ana a Te Mātāwai i te mahi nui a ngā kāinga, a ngā hapori me ngā iwi i roto i ngā kaupapa i ākina e ngā hapori. Ko te Māoritanga, ko te angitū ki tō tuakiritanga, me tō reo whakakōrero i tō tuakiritanga ka whakaūtia ake e te hapori, me ngā painga hoki ka puta ki tō hapori. Kua hiahia ngā iwi ki te arataki i ngā mahi whakarauora i

te reo i ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi, ā, ka ngākau manawareka ki ēnei kaupapa, he ngohe whaiaro, ki a rātou tonu.

Ko tō mātou hiahia, kia nui ake ngā painga, te waihanga me te whakatairanga i ngā kōrero tuku iho, ngā whakapapa, ngā whakataukī, te tangi o te reo, ngā mita, ngā kīanga me te mātauranga Māori.

Ngā ine i ngā putanga

Tau Tuatahi:

Ka mahi tahi Te Mātāwai me ngā whānau ki te wherawhera i ngā āhuatanga tuakiri o te whānau, ki tā te whānau tirohanga.

Tau Tuawhā:

Ka kite Te Mātāwai i te pikinga o te whakamahinga o ngā reo kei ngā rohe e tohu mai ana i te tuakiritanga.



Te Hui Matua a Te Mātāwai, 2021, Dr Kenneth Kennedy and Te Rina Keogh. Photographed by Rawhitiroa Photography

Ngā Takohatanga

- Tautoko ā-pūtea i ngā mahi rangahau a ngā iwi i te whakamahinga o ngā kōrero tuku iho, ngā whakapapa, ngā whakataukī, te tangi o te reo, ngā mita, ngā kīanga me te mātauranga Māori.
- Whakatairanga i te painga o ngā reo ā-iwi.
- Tautokotia te whai wāhī ki ngā kōhikohinga mō ngā reo ā-iwi ō waho atu.

Ngā putanga e whakakitea ana i ngā tau e whā

- Ka ako ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi ki te whakamahi i te reo e hāngai ana ki tō rātou tuakiritanga.
- E whai mana ana te reo ki ngā rohe, ā, huri noa i te motu.
- E rangona ana ngā reo ake o ngā rohe ki ngā momo wāhi.
- E nui ake ana te tūhono ki ngā iwi, me ngā kaupapa Māori, me te tuku i ngā kōrero tuku iho, ngā whakapapa, ngā whakataukī, te tangi o te reo, ngā mita, ngā kīanga me ngā mātauranga ake.
- Ka whakahīhī, he Māori
- Ka whakapūmautia anō te tuakiritanga o ngā whānau me ngā iwi, me ngā hononga ā-hapū, ā-iwi hoki.

E whai ana mātou ki te ine i ēnei kawekawe/nekehanga mā

- Ngā pūrongo haumitanga a Te Mātāuru (ngā kohinga kōrero a te tangata kotahi, rōpū hoki) ka kitea te hāngai o te reo Māori ki ū hononga ā-iwi me ngā ngohe Māori.
- Ngā ngohe aroturuki.
- Ngā whakaaro a ngā Kāhui – ngā whakawhitinga kōrero me ngā tāngata.
- Ngā whakaaro o ngā Pae Motuhake.

Te Tuku

He pourangi kawekawe, kakama, mōruki ko tāna he tuku māramatanga, āwhina, pārongo hoki e hāngai ana ki ngā hiahia o te hunga whai pānga.

Mā te kaha, te mōhio, te mōruki, me te ngākau rata o tētahi ohu e taea ai ngā tūmomo āhuatanga kia āhei ai ngā kāinga, ngā hapori, ngā iwi me te Karauna ki te whakatutuki i ō rātou wawata whakarauora i te reo.

Ko tā Te Mātāwai he takoha āwhina mā te whakahāngaitanga o ngā ngohe o Te Whare mā:



Te Mana Hautū



Te Whakapakari Pūkenga



Ngā Raraunga me ngā Pārongo



Ngā Tukanga me ngā Pūnaha



Te Tuku Rauemi



Ngā Kōrero Taunakitanga

Ngā ine i ngā putanga

Tau Tuatahi:

Ka tōrireia ngā pūnaha me ngā tukanga a Te Mātāwai kia pai ake te whakaputa i ngā pārongo, kupu āwhina, me ngā tohutohu ki ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi.

Tau Tuawhā:

Ka rongo mai i ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi kua whakatikatika i āna ratonga tuku ki a rātou.

*He huruhuru te manu ka rere,
he taki te kāhui ka tau³*

Ngā Takohatanga

- He tuku ki ō mātou tāngata, he whakapakari pūkenga.
- He pūnaha raraunga, pārongo whakarato i ngā kitenga.
- He tūhonohonotanga pākaha me ngā tāngata whai pānga (tirohia a Toiuru).
- Te whakarato i ngā pārongo e hāngai ana ki ēnei rā.
- Te ukiuki o ngā tukanga whakapaipai hātepe me ngā whakahaeenga kaupapa here.
- Tautoko i ngā mahi rangahau, mahi arotake hei ārahi i Te Mātāwai me te hunga whai pānga mō te Mahere Rautaki Rangahau.

Ngā putanga e whakakitea ana i ngā tau e whā

- Ko tutuki pai katoa ngā mahi a Te Mātāwai (te Poari Matua, ngā Pae Motuhake, me ngā kaimahi)
- Ka taea te tuku māramatanga mō ngā nekehanga me ngā kawekawe kua puta i ngā tukunga a Te Mātāwai.
- He nui ake te mōhio me te kitea o ngā mahi me te pēheatanga e tautoko ai Te Mātāwai i ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi.
- Kia mārama ki ngā tutukitanga a Te Mātāwai, me tōna pātata haere ki te tūruapō a Te Maihi Māori. .

E whai ana mātou ki te ine i ēnei kawekawe/nekehanga mā

- Ngā hui arotake i ngā kaupapa here. Me ngā tukanga mahere.
- Ngā tātaritanga ipurangi, pae papori.
- Ngā rārangī pātai mō ngā Kaitono kia mōhio ai ki te tere, ki ngā take e hāngai ana ki ngā ratonga a te Tari me ngā pārongo.



³ Leonie (2015).

Te Whare o te Reo Mauriora

Te mana hautū, ngā kōtuitanga whai kiko, te whai wāhitanga, ngā tirohanga, ngā ārahitanga me ngā pārongo taunaki i te reo Māori.

E whakaata mai ana Te Whare o te Reo Mauriora i ngā here me ngā haepapa a te Karauna me ngāi Māori, me ngā mahi a tēnā, a tēnā hei whakatutuki i ngā tūmanako kia toitū kia ora tonu ai te reo Māori. Ināianei, ko te mahi a tēnei hononga i roto i tōna Whare, he tae ki taua wāhi e mārama ai ngā taha e rua ki āna anō mahi, he whai atu hoki i ōna whāinga i runga i te tapatahi o te whakaaro ki te kaupapa. Ko ngā kaupapa here mō te reo Māori e aro nei ki te hononga o ngā kōkiritanga ngohe ā-Kāwanatanga, ā-hapori hoki, koinei ngā

kaupapa here e tino whai hua ana, e kawekawe ana. Nō reira, me whakapono tonu Te Mātāwai ki āna mahi, ka taunaki ake i ngā kaupapa ki tāna e mōhio ai he tika.

Ka whakatauira Te Mātāwai i tōna mana hautū, tōna whai pānga, ūna kōtuitanga whai kiko kia whai wāhi ai ki ngā pūnaha a te Karauna me āna whakataunga kaupapa here kia tika ai tā mātou tautoko i ngā wawata o ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi kōrero puta noa i Aotearoa.

Kei a koe, kei ahau, whatu mai, ka whatu atu

(Tawhiwhirangi i tā Higgins mā 2014)

Ngā Takohatanga

- Te karanga hui me ngā hinonga reo Māori.
- Kia āhei te Poari Matua ki te kōrero mō ngā huarahi me ngā whakaarotau.
- Te whakatū hui ki te kōrero mō te whakarauora i te reo Māori (Hui Taumata).
- He tautoko i te arotakenga o Te Ture mō te Reo Māori.
- He kanohi kitea ki Te Rangakura o Te Whare o te Reo Mauriora, Te Papa Kōrero me Te Rūnanga Reo.

Ngā putanga e whakakitea ana i ngā tau e whā

- He mahere tuku rauemi e pai ake ana.
- Te pikīnga o ngā kaupapa mahi ngātahi.
- He whakaaweawe te whakahaeretanga o ngā haepapa ture, tuku pūrongo hoki.
- He kanohi kitea ki Te Rangakura o Te Whare o te Reo Mauriora, Te Papa Kōrero me Te Rūnanga Reo.
- E hāngai ana ngā kaupapa here a te Kāwanatanga ki ngā kōrero āwhina a Te Mātāwai.

E whai ana mātou ki te ine i ēnei kawekawe/nekehanga mā

- Ngā ritenga hui arotake i ngā kaupapa here, tukanga mahere.
- Ngā arotakenga whānui mō te pou tarāwaho aro turuki, arotake hoki me te waihangā pūrongo e pā ana ki Te Whare.

Ngā ine i ngā putanga

Tau Tuatahi:

Ka mārama ki Te Mātāwai me āna kōtuitanga te aronga tūruapō; ngā whāinga, me te whānui ake o ngā toronga ki ngā ngohe e pā ana ki Te Maihi Māori.

Tau Tuawhā:

Ka mahi tahi ngā kōtuitanga me Te Mātāwai, haere ake nei; he pou tarāwaho mō te taha ture, te taha kawenga papanga me te taha pūrongo e hāngai pū ana ki ngā mahi a Te Mātāwai.

TE MĀTĀWAI:

Te āhua, ngā hōkaitanga me ngā takunetanga mahi whakahaere

Ka ahu mai ngā tikanga a Te Mātāwai i ngā taiao Māori, taiao Pākehā hoki, i a mātou e mahi ana i ngā ao e rua. E tautohu ana tō mātou whakahaere ki ngā uara i ahu mai i te ito o te Māori, i a mātou e titikaha nei ki ngā Whanonga Tari Kāwanatanga me te tohu ārahi o Tari o te Kaitātari Kaute Matua.

1.

Ko tā *Te Ture mō Te Reo Māori 2016* (te Ture) he whakarato i te aronga o Te Mātāwai kia mahi mā ngā iwi me ngāi Māori:⁴

- ki te tū hei kaiārahi hei whakatairanga i te mauri ora o te reo Māori mō ngā iwi, mō ngāi Māori me ngā hapori;
- ki te whakatakoto whakaaro me te taunaki i ngā kaupapa a te Karauna ki te whakarauora i te reo Māori;
- ki te whakamana i te hononga o te Māori ki te Karauna e pā ana ki te reo Māori;
- ki te mātai me te tuku tohutohu ki Te Aratuku Whakaata Irirangi Māori.

2.

Ka whakatakoto hoki te Ture nei i ngā āheinga o Te Mātāwai, arā:⁵

- he whakatipu, he whakahaere i ngā kaupapa hāngai ki te rautaki Maihi Māori;
- he whakatakoto whakaaro mō te rautaki Maihi Karauna;
- he āwhina i ngā Minita e pā ana ki tēnei Ture;
- he whakatakoto whakaaro ki ngā pokapū Karauna mō ngā rautaki reo Māori;
- he tuku tautapatanga mō ngā kopoutanga ki ngā Poari o Te Taura Whiri i te Reo Māori me Te Māngai Pāho;
- he kopou i ngā kaiurungi o Te Aratuku Whakaata Irirangi Māori;
- mā te mahi tahi a te Minita Whakawhanaketanga Māori me te Minita Tahua Pūtea i roto i ō rāua mahi hautūtanga tautiaki, ka whakamanatia e rāua te Tauākī Whakamaunga Atu o Te Ratonga Whakaata Māori, me te whakahaere i ngā mōtika tūāwhiorangi i raro i Te Aratuku Whakaata Irirangi Māori 2003.⁶

Kia mōhio mai: kua kōkiritia e te Minita Whakawhanaketanga Māori te arotakenga o Te Ture mō Te Reo Māori (e whakauria ana i te wāhanga 44 o te Ture), ā, he mahi nui tā Te Mātāwai ki taua arotakenga.

Te Whakamana i ngā Āheinga ā-Ture o Te Mātāwai

Ka whakamāramatia ngā āheinga ā-ture a Te Mātāwai, he mea whakatakoto i te Ture, i ngā wāhi matua e whai ake nei:

Te ārahi i ngā haepapatanga motuhake o Te Mātāwai e hāngai ana ki te Rautaki Maihi Māori me Te Aratuku Whakaata Irirangi Māori.

Te haumi tae atu ki ngā whakataunga ratonga me te whakahaerenga o ngā hōtaka ka āwhina i te whakatinanatanga o te Rautaki Maihi Māori.

Te Whakaaweawe mā te whakatakoto whakaaro me te ārahi i ngā Minita, i ngā pokapū Karauna me ētahi atu kaiāwhina i ngā mahi whakarauora i te reo Māori.

Ngā kopounga a ngā Kāhui ā-iwi



TE TAI TOKERAU
Waihoroi Shortland



TAINUI
Charlie (Tiare) Tepana (Hoa-Toihau)



MĀTAATUA
Te Kahautu Maxwell



TE ARAWA
Muriwi Ihakara



TE TAI RĀWHITI
Mātai Smith



TE TAI HAUĀURU
Karepa Wall



TE WAIPOUNAMU
Paulette Tamati-Elliffe



HAPORI
Teina Boasa-Dean

TE HUNGA NOHO TĀONE
Bernie O'Donnell

Ngā kopounga a te Kāhui ā-Reo Tukutuku



MĀTAURANGA
Brenda Soutar



PĀPĀHO
Kylie Brown



HAPORI
Teina Boasa-Dean



Ngā kopounga a te Minita



REIKURA KAHİ
(Hoa-Toihau)



TŪRANGA WĀTEA

Tekau mā toru ngā mema o Te Mātāwai, ā, tokowhitu ngā mema ka kopoua e ngā iwi mō ngā iwi; tokowhā ngā mema ka kopoua e ngā kāhui o Te Reo Tukutuku, ā, mā te Karauna ngā mema tokorua e kopou.

⁴ *Te Ture mō Te Reo Māori 2016*, wāhanga 18

⁵ *Te Ture mō Te Reo Māori 2016*, wāhanga 19

⁶ *Te Ture mō Te Reo Māori 2016*, wāhanga 19(1) (h-j)



He tūnga paparua tō Te Mātāwai, ā, he haepapa tōrua ūna: he haepapatanga ūna ki ngā iwi me ngā hapori Māori – mā roto mai o te Maihi Māori, ā, ki te Karauna hoki – mō ngā whakapaunga pūtea tūmatanui.

I a mātou e rapu huarahi ana mō ēnei haepapatanga ake, me ahu mai ū mātou whakaaro rautaki i ū mātou *Mātāpono* me ā mātou *Tikanga*, e whakaahua ana i ā mātou mahi ki te whakatinana i ā mātou rautaki ki ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi, i roto hoki i ā mātou ake whakahaere.

Te Mātāwai kaimahi 2021. Photographed by Rawhitiroa Photography.

Mana Whakahaere

Ko tā te Poari, *he ohu Kāwana*, he ārahi i ngā mahi whakarauora i te reo Māori; he whakamahi i tōna mana me te whakaaweawe i ngā mahi me ngā haumitanga a te Karauna mō te whakarauora i te reo Māori; he kawe i ana haepapatanga kaitiaki.

Ka hāngai te haepapatanga o ngā māngai Kāhui, ngā mema Poari i kopoua hei māngai mō ū rātou kāhui ā-iwi me ngā whakahaere o Te Reo Tukutuku, ki ū rātou ake Kāhui. Tae atu (engari kāore e herea) ki te mahi tahi me te pūrongo ki ngā mema o te Kāhui mō ngā mahi a Te Mātāwai, ki te kohikohi whakaaro hei whakamōhio i ū mātau rautaki whakarauora i te reo Māori; ki te whakatairanga i ngā ngohe a te Rautaki Maihi Māori me Te Mātāwai hei whakatutuki i ngā whāinga o te Maihi Māori; hei hapahāpai i te reo Māori me te whakarauora i te reo Māori i ūna Kāhui; tae noa mai ki te whakahaere i te whakawhanake o ngā whāinga tōmua o te Kāhui mō te reo me ngā rautaki haumitanga.

Pae Motuhake

I whakatūria e te Poari Matua ēnei paewhiri tuku haumitanga ā-hapori nei, ko ūna mema he tohunga reo, he mātanga, he toa reo Māori i ngā hapori, hei whakāu i tōna ahunga motuhake kia ārahitia ngā mahi whakarauora reo e ngā hapori. Ko tā ngā kaitohutohu o ēnei paewhiri he tautoko i te whakawhanake me te arotake tonu o te mahere haumi a ngā kāhui, ka aromatawai, ka whakataurite i ngā tono pūtea, ā, ka tautoko i ngā mahere rautaki a ngā kāhui. He tino hanganga ēnei mema o te Pae Motuhake hei tautoko i ū mātou whānau.

Te Tari o Te Mātāwai

Ko tā te Tari he āwhina, he whakatakoto whakaaro ki te Poari Matua o Te Mātāwai, ki ngā mema o te pae Motuhake me ngā kaitono. Ka whakahaere te Tari i ngā whakahaere pakihī o tō ū mātou whakahaere, ā, ka whakatinana i ngā rautaki me ngā hōtaka mahi hei tautoko i te whakatutukitanga o te tauākī whāinga a te Poari; me te whakarite rawa, mā te Poari, kia tutuki tonu i Te Mātāwai ūna herenga ā-ture me ūna herenga ā-pūtea.

TE MĀTĀWAI:

Te whakapakari, te tiaki i te hauora me te kakama o ngā mahi whakahaere

Ngā Mātāpono

Kei te whakatinana ū mātou mātāpono i tā ū mātou huarahi whakarauora i te reo Māori; me pēheā hoki tā ū mātou mahi ngātahi ki ū mātou whānau, ki ū mātou hapū, ki ū mātou hapori Māori, ki te hunga whai pānga, tae atu hoki ki ū mātou hoa kōtui o Te Whare o Te Reo Mauriora.

He reo tuku iho te reo taketake o Aotearoa

He reo kōrerorero, he reo whakawhitiwhiti te reo Māori. Me rere i te takiwā hei kawe i te whakaaro Māori. Ko te reo hei whenua mō te hunga noho tawhiti i te ūkaipō.

Māori, the indigenous language of Aotearoa, is spoken across generations.

Ko ngā iwi me ngāi Māori ngā kaipupuri i te mauri o Te Whare o te Reo Mauriora

Ko te Māori te kaitiaki o te mana o tōna anō reo Māori. Mā ngā iwi me ngā Māori e arataki ngā mahi whakarauora reo a te Karauna me te iwi.

Māori are the custodians of the vitality of ‘Te Whare o te reo Mauriora.’

Poua, whakatipuria, tawharautia te reo ūkaipō i roto i ngā hapori

Tukuna ngā pūtea me ngā painga ki ngā hapori me ngā whānau. Āwhinatia ngā whānau me ngā hapori ki te whakatū, ki te whakapakari hoki i ū rātau anō whare kōrero.

Te Reo Māori is reintroduced, grown, and protected as a nurturing first language in our communities.

Kia raka te mauī, kia raka te katau

Me mahi tahi. Me whai kia pakari te tū o ngā taha e rua o Te Whare.

Māori and the Crown work together towards a shared vision.

Kia ū ki te wairua Māori

Ko te whakaaro Māori me ngā tikanga Māori hei tūāpapa mō ngā whakahaere.

Operate in a way that is experientially Māori.

He Tikanga

Mā te pupuri me te whakatinana i ngā tikanga e tau ai te noho a ngā mema o te Poari Matua, ngā kaimahi o te Tari me ngā Māori whai pānga. He pai kē atu te noho a te katoa, e mārama ai te tutukitanga o ngā putanga mā roto i te hāneanea, te hāngai, te whakamana me te ngākau whakaute.

36

TE MĀTĀWAI – TAUĀKĪ WHĀINGA

He Tukanga

Ahakoa he hinonga motuhake ā-Ture mātou, kei Te Ture mō Te Reo Māori 2016 e whakatauria ana ō mātou pānga ki:

- Te Ture Kaitiaki Mana Tangata 1975 (wāhanga 46)
- Te Ture Whakamana Pārongo 1982 (wāhanga 46)
- Te Ture Arotake Tūmatanui 2001 (wāhanga 47)

Kirimana Hoko

E ai ki te Ture, me whakaae Te Mātāwai me te Minita Whanaketanga Māori ki tētahi Kirimana Hoko ā-tau. Ko tā te Kirimana Hoko he whakarārangi mai i ngā mahi ka tutuki i a mātou i roto i ngā wāhanga putanga e toru, me ngā inenga, ngā taumata whakatutukitanga e takune nei. I mua, ko ā mātou aronga e toru ko te haumitanga, ko te rangahau, me ngā mahi rautaki, engari i tēnei Tauākī Whāinga, kei te whakatikatika mātou i ā mātou whakaritenga kia mātāmua mai ko ngā putanga. Nō reira, e hāngai pū ana ngā hua hou ki ngā aronga o tā mātou Tauākī Whāinga:

- **Kāinga, Hapori, Iwi** e rārangi ana i ngā putanga e rima: Oranga o te Whānau, Rumaki, Reo Tuku Iho, Kōkiritanga Reo me te Tuakiri.
- **Te Tuku** e whakaata ana i ngā whakahaere a Te Tari hei tautoko i ngā kāinga, ngā hapori me ngā iwi.
- **Te Whare o te Reo Mauriora** e whakaata ana i te hautūtanga rautaki, tētahi kōtuitanga whai kiko me ngā herenga kawe papanga.

Kei ngā pekanga e whā o roto mai i a mātou e whakatauira ana i te whānui o ā mātou mahi; arā, ko te haumitanga, ko te rangahau, ko te pārongo me ngā rarauranga, ā, tae atu ki te hautūtanga rautaki, ngā taunakitanga me ngā whakatairanga.

Ka waitohungia te Kirimana Hoko e ngā rōpū i mua i te 30 o Hune, o ia tau.

PUTANGA 1

Kāinga, Hapori, Iwi

Kei tēnei putanga haumitanga mō ngā Kaupapa whakarauora i te reo Māori i ngā hapori mā roto i te Rautaki Maihi Māori.

TE WHIWHINGA:
\$9,687,000

PUTANGA 2

Te Tuku

Kei tēnei putanga ngā ritenga, ko te whakahiatotia me te tutukitanga o ngā ngohe rangahau, ngohe arotake kia tata ai ngā whāinga o te Rautaki Maihi Māori.

TE WHIWHINGA:
\$5,000,000

PUTANGA 3

Te Whare o te Reo Mauriora

Kei tēnei putanga kitea ai te tuku o ngā mahi ā-ture a Te Mātāwai ki te whakarato i te mana hautū, i tētahi kōtuitanga whai kiko, me ngā tūhonotanga mahi e whakatairanga nei i te ora o te reo Māori i ngā iwi.

TE WHIWHINGA:
\$130,000

Ka tukua ngā pūrongo mō te Kirimana Hoko 2020/21 ki te Minita Whakawhanake Māori ia ono marama, ka uru hoki tētahi tuhinga hōhōnu e whakamārama ana i ngā hua i puta i te tau ki te Pūrongo ā-Tau ka whakatakotoria e te Minita ki mua i te aroaro o te Pāremata.

Ahakoa āhea, ka taea te kirimana hoko te panoni mā tētahi reta whakaaetanga i waenganui i ngā Hoa-Toihau a Te Mātāwai me te Minita Whakawhanaketanga Māori.

37

TE MĀTĀWAI – TAUĀKĪ WHĀINGA

Ngā tikanga whakahaere o te mana whakahaere

38

TE MĀTĀWAI – TAUĀKĪ WHĀINGA

Ahakoa ka whakahaeretia ngā kaimahi a Te Mātāwai i ngā rōpū e whā o Te Matatū, o Te Mātātupu, o Te Mātāuru me Te Matatuku, kāti koa, ka āwhina ngā rōpū nei i ngā putanga katoa, ā, ka whakamahia ūna pūkenga motuhake ina hiahia ai. Kāore noa ēnei rōpū e mahi tūtahi. I runga i tēnei taupuhipuhi, me āta whakahaere ngā mahi, ā, ka whakamana ngā whakaputanga ā-rōpū hou i te ahunga kia noho haepapa ngā rōpū katoa ki te whakarite i ngā āhuatanga e mana ai, e whai wāhi ai hoki rātou ki ngā putanga o ngā wāhi e rima e whāia ana. E ora anō ai te reo i ngā kāinga, ka whakamōhio a Te Mātātupu (te pārongo, te rangahau, ngā kōrero taunaki me te mōhiotanga) i Te Mātāuru (te haumi) me Te Matatū (te rautaki whakapāngā ki ngā rangatōpū matua i roto i Te Whare). Ka taunaki Te Matatuku i ngā kawenga, ā, mā konei e pai ake ai te rere o ngā mahi me te whakaaweawe, e pai ake ai ngā putanga.

Kei raro nei ngā whakamārama mō ia rōpū me ūna pukapuka mātuatua ake, ūna hōtaka me ūna tohutoro e ārahi ana i tana takohatanga ki ngā aronga e toru kua whakataktorua i tō mātou pou tarāwaho putanga, kei ngā whārangi tekau mā ono, tekau mā whitu o tēnei pukapuka.

Te Matatū

Te kōkiri i te whakarauora o te reo Māori i ngā taumata rautaki

E haepapa ana a Te Mātāwai:

- ki te tū hei kaiārahi hei whakatairanga i te mauri ora o te reo Māori mō ngā iwi, ngāi Māori me te hapori;
- ki te whakatakoto whakaaro me te whakaaweawe i ngā mahi a te Karauna ki te whakahaumaru, ki te whakatairanga, ki te whakarauora hoki i te reo Māori;
- ki te whakamana i te noho rangapū ā-Tiriti me te mahi tahi me ngā Minita o te Karauna, ūna umanga me ūna āpiha i a

mātou e mahi tahi ana i runga i te ngākau whakaute ki te kōkiri i ngā mahi hei taunaki i te whakarauoratanga o te reo Māori.

Ka tutuki i Te Mātāwai tēnei te kaha taunaki i ngā hōtaka mahi kua whakaritea e Te Whare o Te Reo Mauriora mō te whakarauora i te reo Māori, tae atu hoki ki te whakawhanake kaupapa here me ētahi atu kaupapa e whai wāhi ana ki ngā tari kāwanatanga maha, inārā, mehemea e whai pānga ana aua mahi ki te mauri ora me te tuakiritanga o ngā whānau, o ngā hapū me te iwi Māori; me te whakatakoto whakaaro ki ngā Minita me ngā umanga mō te whakatairanga pai a tēnā, a tēnā i te mauri ora ka hua ake i te whakarauoratanga o te reo.

Ko te wāhi ki a mātou he tautapa, he kopou hoki i ngā rangatira ki ngā hinonga reo Māori e toru – ki Te Taura Whiri i te Reo Māori; ki Te Māngai Pāho me Te Aratuku Whakaata Irirangi Māori, e āhei ai Te Mātāwai ki te mahi tahi me ūna hoa Karauna ki te whakaatu tahi i ngā mahi hautū me te ngākau titikaha ki te whakapiki i te reo Māori, te tuakiritanga me te mauri ora. Hei āpitī atu ki tēnei mahi, ka noho haepapa tahi mātou ko te Minita Whanaketanga Māori me te Minita Tahua Pūtea ki te ārahi me te mātai i ngā mahi a Te Aratuku Whakaata Irirangi Māori.

Te Mātāuru

Te haumitanga whakarauora i te reo Māori

Ko tētahi o ngā aronga matua o Te Mātāwai he haumi i ngā kaupapa e taunaki ana i te whakarauoratanga o te reo Māori i ūna kāinga, ūna hapori me ūna iwi.

Ko tā te pou tarāwaho haumitanga a Te Mātāwai he aronui ki te whakarauora i te reo ki ngā wāhi matua o te kāinga me te hapori. Ko tā ngā Kahui ā-iwi e whitu me te whakarōputanga o te Kāhui mō Te Reo Tukutuku, he whakarite i ā rātou ake Mahere Haumitanga ā-Tau hei toro atu ki ngā aronga haumitanga matua a Te Mātāwai.

I ngā tau e heke mai ana, ka kōkiri tonu Te Mātāwai i ngā tikanga mahi tahi e ngana ana kia nui ake te mana o ngā whānau ū rātou kāinga, i ū rātou hapori me ū rātou iwi, kia māia, kia mātau hoki te hunga kōrero i tō rātou reo ia rā, ahakoa te wāhi. Ka whai mātou kia tutuki tēnei i te tuku wāhe o ngā pārongo tika, i te kaha tūtakitaki me ngā hononga kounga, i te kaha whakatau, i te āta whakamahere, i te pūrongorongo me te aroturuki hoki.

Te whai wāhi ki ngā haumitanga ā-tau

He mea tū ā-tau ngā rauna haumitanga ā-Kāhui o Te Mātāuru. Ko tā te Āngā Kāhui – he Ture Teitei i whakatūria e te Poari Matua tuatahi, he whakarato i te pou tarāwaho mō tēnā, mō tēnā Pae Motuhake hei uruhi i te whakarauoratanga o te reo o tēnā, o tēnā. E whakapae ana Te Mātāwai ka whakahoungia te Āngā Kāhui i te haurua o 2021.

E noho haepapa ana a te Pae Motuhake ki te whakamānawa i ngā kaitono māraurau (ngā kaitono kua rēhita) ki te tuku tono mō ngā haumitanga, me te aromatawai i aua tono e ai ki ngā Mahere Haumitanga o ngā Kāhui, me te tūtohi i ngā kaitono e tika ana kia whakamanahia e Te Poari Matua o Te Mātāwai.

Kei te pae tukutuku nei ngā kape o te Mahere Haumitanga a te Kāhui: <https://www.tematawai.maori.nz/>

Te Mātātupu

Te rangahau me ngā aromātai mō te reo Māori hei whakarato i ngā pārongo, i ngā raraunga me ngā mōhiotanga

Ko tētahi o ngā aronga mahi, a Te Mātātupu, he whakatipu taunakitanga me te puna mātauranga hei taunaki i ngā whakataunga whānui a Te Mātāwai me te rāngai whakarauora reo whānui. E noho haepapa ana hoki te rōpū nei ki te pūrongo i ngā kokenga whakamua e hāngai ana kia ngā putanga o te Maihi Māori.

Ngā Rautaki Kaupapa Rangahau a Te Mātāwai

I whakatūhia tā mātou Rautaki Kaupapa Rangahau i te tau 2018, ka whakahoungia i te tau 2019, ā, ka arotakengia, ka whakahoungia anō i te tau 2021. Ka whakatauria e tēnei kaupapa te horopaki me te ahunga tiketike a Te Mātāwai, ā, he mea tautoko e ngā āhuatanga matua o ngā ariā, ngā wheako me ngā akoranga o ngā tau e whā kua hipa, e hāngai ana ki te whakarauoratanga o te reo Māori.

He nui ake te whaipāngā o ngā kitenga rangahau, o ngā kitenga aromātai mehemea kua whai wāhi ēnei ki ngā kaiwhakatau kaupapa here whāiti; te hapori; ngā hapū; ngā rangatira o ngā iwi me ngā toa o te reo Māori, nō reira he putanga matua te tuku, te whakatairanga me te whakatakoto whakaaro tohutohu, ā, he āpititanga ēnei ki ngā pūrongo rangahau me ngā wheako tonu.

He wāhi nui tō Te Mātāwai ki ngā mahi a Te Rangakura o Te Whare o te Reo Mauriora, he mea whakatū i runga i te tautoko a Te Whare o te Reo Mauriora kia tika te mahi tahi me te tuku mōhiohio i waenganui i ngā umanga a te kāwanatanga e noho haepapa ana ki ngā mahi e hāngai ana ki te reo, ki Te Mātāwai hoki.

Te Matatuku

He hiringa nui tō te rangatōpū whakahaere, arā ko ngā mahi pūtea ērā, ko ngā taunakitanga i ngā whakahaere me ngā hangarau, me ngā whakawhitinga korero, e rere pai ai ngā whakahaere a te Poari, te Pae Motuhake, ngā kaitono me te Tari. Ko ngā mahi a Te Matatuku he whakarite i ngā āhuatanga pai rawa e ngāwari noa te tuku me te whakawhiti a ngā ratonga a Te Mātāuru, a Te Mātātupu me Te Matatū, mā konei e pai rawa ai ngā āhuatanga mō te Poari Matua, mō te Pae Motuhake, mō ngā kāhui, mō ngā hapori me ngā iwi.

39

TE MĀTĀWAI – TAUĀKĪ WHĀINGA

Ngā Mahi Whakahaere

Kua whakatūria e tō mātou Poari Matua he rōpū ka huitahi i ia marama.
E toru ēnei komiti whāiti hei taunaki i āna tikanga whakataunga:



Tātari Tūraru

He mātai i te whakawhanake o ngā kaupapa here me ngā herenga tūtohu.

Rangahau

He rangahau, he mātai i ū mātou hōtaka rangahau, aromātai hoki.

I ētahi wā ka whakatūria hoki e te Poari Matua he ohu taupua hei kōkiri i ngā kaupapa matua, hei urupare rānei i ngā take tōmua.

Ngā Kaupapa Here mō ngā Whakahaere o Te Mātāwai

I te tau 2019 i mana i te Poari Matua he pou tarāwaho e arotakengia tahitia ai ngā kaupapa here ā-takitahi, ā-hui katoa rānei e āhei ai Te Mātāwai ki te whakainaki pai i ēnei arotakenga, e āhei ai hoki ngā whakahouanga ka whai ake, e tika ana hoki, i ēra atu kaupapa here o taua rōpū tonu. I āwhinatia e tēnei pou tarāwaho Te Tari ki te tautohu nahanaha i ngā kaupapa here e whai pānga ana ki ētahi atu, me ngā wāhi hei whakawhanake. Ko tā te tūtohi ū raro he whakaatu i tētahi whakaahua hopu noa o te tūtohi Arotakenga Kaupapa Here mō te kaupeka e heke mai ana.

Ngā tikanga arataki i a mātou anō
Kaupapa Here Kaimahi
Te Oranga
Whakahaerenga Whai Pānga
Whakamōhiotanga
Whai Pānga
Ngā Tikanga Arataki
Ngā mahi Whakaweti/ Takahī Tangata

Ngā Ahumoni, Pakihi
Ngā Utu me ngā Whakapaunga ki te Poari Matua (ka arotakengia ia tau)
Rawa ā-Moni/ Whakamahi
Ngā Whakapaunga Rauangi
Whiwiringa Haerenga

Ngā pānga mahi a Te Mātāwai
Te Anga Kāhui/Ngā Tikanga Taumata Nui
Ukiukitanga Pakihi
Tautapatanga
Ngā Mahi Rangahau/ Aromātai
Waea Pūkoro

Te taha Ture, me ngā Whakaritenga
Tautukunga ā-Ture
Kaupapa here Tinihanga
Te Ture Whakamana Pārongo
Tikanga Matatapu

Kuputaka

Te Rautaki Maihi Māori he rautaki reo Māori i hangaia e ngā iwi, mō ngā iwi, ngā hapori reo Māori, me te hunga whai pānga

Te Rautaki Maihi Karauna te rautaki a te Karauna mō te whakarauora i te reo Māori

Pae Motuhake he paewhiri māngai e kōkiri nei i ngā hiahia o ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, me ngā rāngai/hapori ki te reo Māori.

Māngai Haumitanga ki tētahi Kāhui he mema kua whiria mai i tētahi o ngā whakatōpūnga e waru hei kōkiri i ngā hiahia i roto i ngā mahi hautū.

Kāhui he whakatōpūnga iwi, hapori rāngai rānei.

Kāhui ā-iwi e whitu ngā whakatōpūnga iwi: Te Tai Tokerau, Tainui, Te Arawa, Mātaatua, Te Tai Rawhitī, Te Tai Hauāuru, me Te Waipounamu.

Te Reo Tukutuku e whā ngā momo hapori rāngai kua whakatōpūtia e kīa nei, ko Te Reo Tukutuku Mātauranga

- Te Tarahiti ā-Motu o Te Kōhangā Reo
- Te Rūnanganui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa
- Te Ringa Raupā o ngā Kura-ā-Iwi
- Te Tauihu o Ngā Wānanga

Pāpāho

- Te Whakaruruhau o ngā Reo Irirangi Māori o Aotearoa
- Ngā Aho Whakaari

Hapori

- Te Rūnanga Tarahiti o Te Ātaarangi
- Ngā Wāhine Māori Toko i te Ora
- Te Kaunihera Māori

Te Hunga Noho Tāone

- Te Manatū Māori a-Motu mō te Hunga Noho Tāone (NUMA)

Kaitono ngā tāngata katoa e tono mai ana ki te pūtea haumi.

Kirimana Hoko he whakaaetanga i waenganui i te Karauna (te Minita Whanaketanga Māori) me Te Mātāwai (ngā Hoa-Toihau) mō ngā ratonga me ngā ngohe e whāia ana e Te Mātāwai ki te whakatutuki i ōna pānga ā-ture, tae atu ki ngā pūtea e whakapaua ana ki ngā kaupapa whakawhanake Māori.

Nga Kaipupuri i te Mauri o Te Whare ngā kaitiaki e whakahaumanu ana i te oranga o te reo Māori.

Rārangī Tohutoro

Leoni, Gianna, 2015. Mā te taki te kāhui ka tau. Tuhinga Kairangi, Te Whare Wānanga o Otākou.

Higgins, R., Rewi, P., Olsen-Reeder, V. (eds.) 2014. *The Value of the Māori Language: Te Hua O Te Reo Māori*. Wellington: Huia Publishers.

Milne, Moe. (2020) 'Tukua Te Rangahau Kia Kōrero.' Te Huihuinga Rangahau a Te Mātāwai mō Te Reo Māori, Otepoti, 2020.

Moorfield, J. C. 1995. Te Whanake 3 Te Māhuri Pukapuka Ārahi i te Kaiwhakaako. Hamilton, University of Waikato, pp175-176